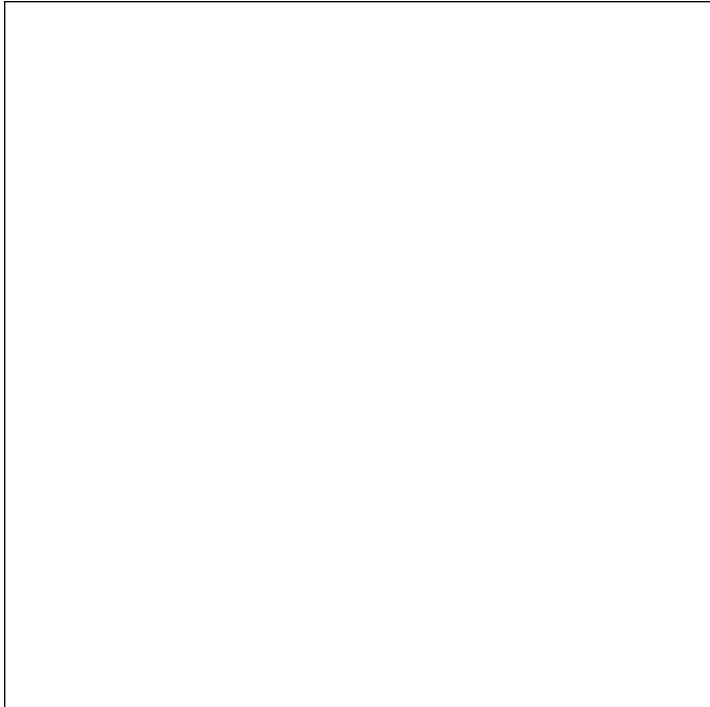




(uten bilde)

III nivå 2

- polsk / nyorsk
- Aleksandra Migorska
- Eden Daniels
- Eden Daniels



Fotballheltin Andiswa

Andiswa, Gwiazda Piiki Noznej

Andiswa, Gwiazda Piiki Noznej /

barnebokern.no

Barnebøker for Norge



Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebokern.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overstatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Strang-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

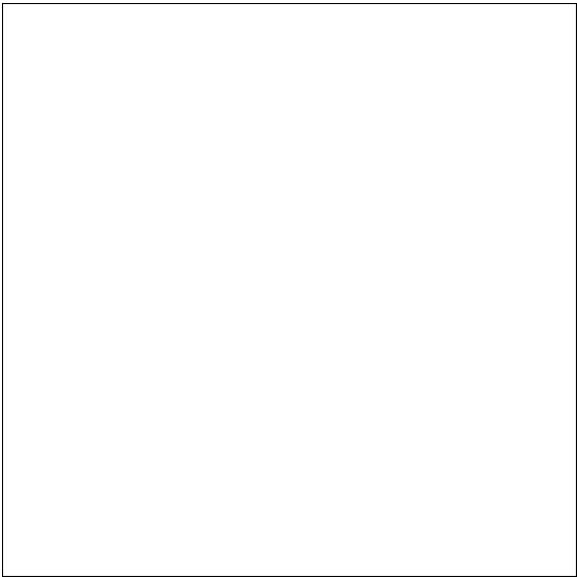
Illustrert av: Eden Daniels

Skrevet av: Eden Daniels

Fotballheltin Andiswa

Andiswa, Gwiazda Piiki Noznej /

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse-Likekommer-siell 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>



Andiswa przyglądała się chłopcom, którzy grali w piłkę nożną. Zawsze chciała do nich dołączyć. Zapytała trenera czy może z nimi trenować.

...

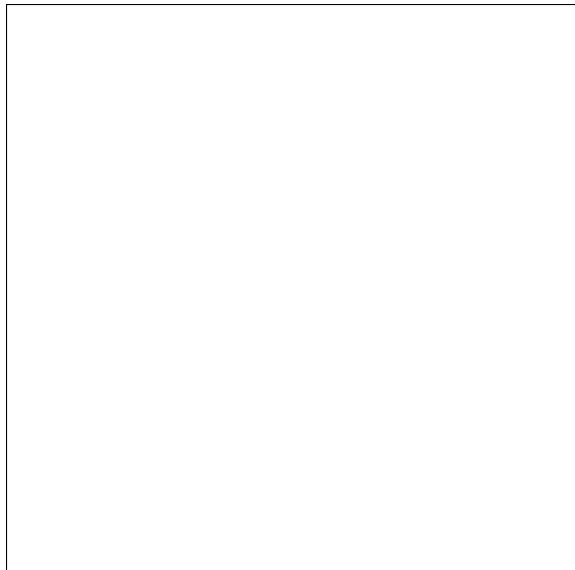
Andiswa såg på at gutane spelar fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.

Trenarren sette hende ne i sida. „På skulen her
får berre guttar spela fotball“, sa han.

...

nozna”.

„W tej szkole tylko chłopcy mogą grać w piłkę
Trenier potrążył ręce na biodra ch i powiedział:





Chłopcy powiedzieli jej żeby poszła zagrać w siatkówkę. Mówili, że siatkówka jest dla dziewczyn, a piłka nożna jest dla chłopców. Andiswa była bardzo niezadowolona.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettball. Dei sa at nettball er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa vart sint.

Tłum oszalał z radości! Od tej pory dziewczynki mogły grać w piłkę nożną w szkole.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.

W drugiej fotowie meczu, jedyne z chłopców podał piłkę do Andiswy. Biegła wylatkowo szybko, kopnęła piłkę i strzeliła bramkę!

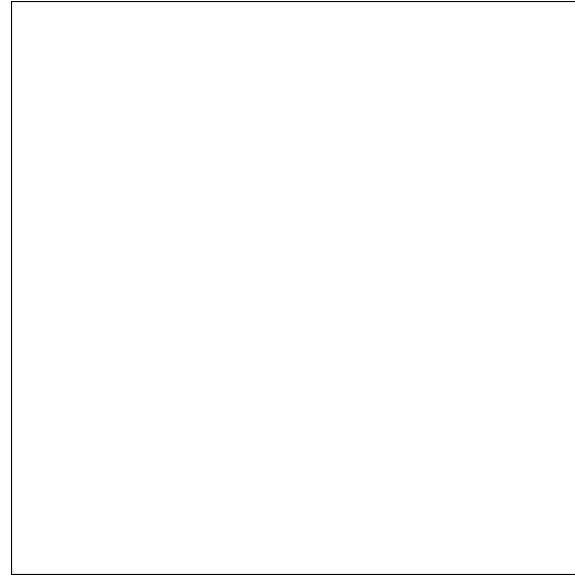
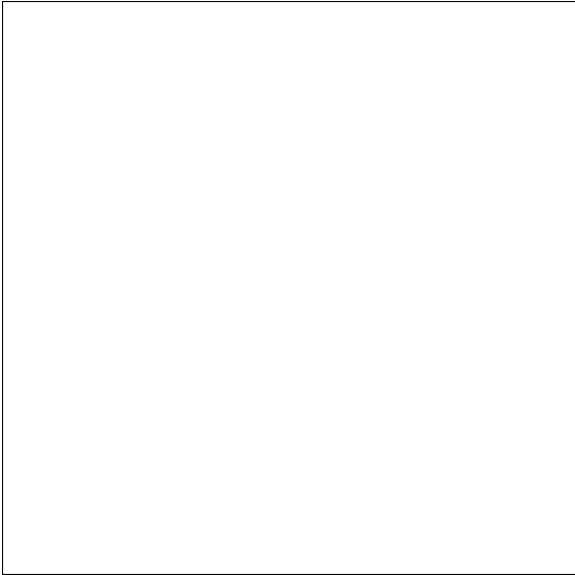
I andre omgång sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skara.

...

Następniego dnia, w szkole odbywał się ważny mecze piłkarski. Trener martwił się, ponieważ jego najlepszy piłkarz rozchorował się i nie mógł grac.

Dagen efter var det et stor fotballkamp på skulen. Treneren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikke speila.

...



Andiswa pobiegła do trenera i błagała go, aby pozwolił jej zagrać. Trener nie był pewny co zrobić, ale w końcu pozwolił dziewczynce dołączyć do drużyny.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.

Mecz nie był łatwy. W pierwszej połowie nie padły żadne bramki.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.